

CURRICULUM VITAE

Tihomir Rangelov

(as of June 2021)

PERSONAL DETAILS

Date of birth June 14, 1982
Place of birth Pleven, Bulgaria
Nationality Bulgarian
Phone numbers +359 897 43 00 65; +49 1 5239 5209 53
Gender Male
E-mail address tihomir_rangelov@eva.mpg.de; tihomir.rangelov@gmail.com

EDUCATION

2017-2020 **PhD in Linguistics.** University of Waikato, New Zealand. Project title: “Documenting Ahamb, an Endangered Small Island Language of Vanuatu.” Thesis: “A grammar of the Ahamb language (Vanuatu).”

2009-2013 **MA in Computational Linguistics.** University of Iceland/University of Reykjavík, Reykjavík, Iceland. MA thesis: “Apertium-is-sv: Rule-based machine translation between Icelandic and Swedish.”

2005-2008 **BA in Icelandic Studies.** University of Iceland, Reykjavík, Iceland. Major: Icelandic; Icelandic Phonetics and Phonology. BA thesis (in Icelandic): “Fortis and lenis stops: On voice onset time in Icelandic, Swedish and Bulgarian.”

2000-2007 **MA in Scandinavian Studies.** Five-year course at Sofia University, Sofia, Bulgaria. Major: Swedish, Phonetics and Phonology; Minor: Danish, Scandinavian literature. MA thesis (in Swedish): “The plosives in Swedish and Icelandic: A comparative analysis from a synchronic viewpoint.”

1995-2000 **High school diploma.** Foreign Language School, Pleven, Bulgaria. Major: English; Minor: Russian.

2020 **Program in Linguistics, Cognitive and Cultural Studies.** The New York – St. Petersburg Institute of Linguistics, Cognition and Culture. Herzen State Pedagogical University, Stony Brook University. July 20-31, 2020

- 2019 **CoEDL Summer School**, University of Melbourne, Dec 2-6, 2019
- 2018 **CoEDL Summer School**, Australian National University, Nov 26-30, 2018
- 2004 **Exchange studies in Swedish**. Stockholm University, Stockholm, Sweden.
- 2003 **Summer course in Danish**. Roskilde University Centre, Roskilde, Denmark.
- 2002 **Summer course in Swedish**. Billströmska Folkhögskola, Kållekärr, Sweden.

WORK EXPERIENCE

- 2021- Postdoctoral researcher at the Department for Linguistic and Cultural Evolution, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany.
- 2020 Lecturer in Linguistic Fieldwork at Sofia University.
- May-Aug 2011 Secondary mentor for a Google Summer of Code (<http://code.google.com/soc/>) participant, working on machine translation between Serbo-Croatian and Macedonian.
- 2007-2017 Freelance translator and interpreter.
- May-Sept 2010 Programmer/Linguist for Apertium/University of Alicante, www.apertium.org.
- May-Sept 2010 Flash designer for University of Iceland.
- Sept-Dec 2007 Assistant at Language Centre, University of Iceland.
- 2001-2006 Journalist for AII Data Processing/Factiva.com

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

- 2019 Special mention award at the 2019 ALPSSGRAD conference at the University of Waikato.
- 2019 Travel grant from the Centre of Excellence for the Dynamics of Language to attend the 2019 CoEDL Summer School at the University of Melbourne. 1559 AUD
- 2019 University of Waikato Doctoral Scholarship to partially cover tuition fees. ~ 5000 NZD
- 2018 Best paper award at the FASSGRAD 2018 conference at the University of Waikato. Certificate and 500 NZD.
- 2018 Travel grant from the Centre of Excellence for the Dynamics of Language to attend the 2018 CoEDL Summer School in at ANU in Canberra. 1143 AUD
- 2016 Three-year funding for the documentation of the Ahamb language of Vanuatu from the Endangered Languages Documentation Programme. ~55,000 GBP
- 2010 A special award from the Orðið competition for software solutions related to Icelandic morphology. The competition was organised by the Árni Magnússon Institute for

- Icelandic Studies and the media company Ja.is: www.ordid.is. Certificate and 50,000 ISK.
- 2005 A scholarship from the Icelandic Ministry of Education for three-year studies in Icelandic at the University of Iceland. University fees and monthly stipend of around 70,000 ISK for three years.
- 2004 A scholarship from the Swedish Institute for exchange studies in Swedish at Stockholm University. Covered university fees and full monthly stipend.
- 2003 A scholarship from Cirius for a summer course in Danish at Roskilde University Center.
- 2002 A scholarship from the Swedish Institute for a summer course in Swedish at Billströmska Folkhögskola.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- June 2021 *The expression of sequential events in Ahamb (Vanuatu)*. 15-ICAL – 15th International Conference on Austronesian Linguistics.
- May 2021 *Facebook as a medium for promoting the status of an endangered indigenous language: Experiences from Ahamb (Vanuatu)*. NEWCON 2020 conference – New Contexts for the Use of Minoritized Languages/Varieties.
- March 2021 *Revitalisation experiences from Ahamb (Vanuatu)*. 18th International Conference on Minority Languages.
- February 2021 *The form and function of reduplication in Ahamb (Vanuatu)*. Language and Society Conference 2020 (New Zealand Linguistics Society conference).
- December 2020 *Coverbs in Ahamb (Vanuatu): At the intersection of verbs, adverbs, quantifiers and prepositions*. Paper presented at the 2020 Conference of the Australian Linguistic Society (ALS).
- September 2020 *Community initiatives for literacy material design as a function of institutional support for vernacular education: Experiences from Ahamb (Vanuatu)*. Paper presented at the FEL 24 - Foundation for Endangered Languages (FEL) Annual Conference.
- August 2020 with Julie Barbour. *Multi-verb constructions in Ahamb (Vanuatu): Between serialisation and echo reference*. SLE2020 – the 53rd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Held online. Presentation and other materials can be found at <http://doi.org/10.17605/OSF.IO/YKTPN>
- November 2019 *Negation strategies in Ahamb (Vanuatu)*. 2019 New Zealand Linguistic Society Conference, University of Canterbury, New Zealand.
- November 2019 *The importance of indigenous languages for science: An example from the Ahamb language of Vanuatu*. 2019 ALPSSGRAD conference, University of Waikato, New Zealand.

- August 2019 *The bilabial trills of Ahamb (Vanuatu): Acoustic and articulatory properties.* 19th International Congress of Phonetic Sciences. Melbourne, Australia.
- June 2019 with Julie Barbour et al. *Common, local and personal noun formation in the languages of Malekula.* 11th Austronesian and Papuan Languages and Linguistics Conference (APLL11). Leiden University, the Netherlands.
- June 2019 with Julie Barbour. *On the origins of bilabial rills in the languages of Malekula, Vanuatu.* 11th Austronesian and Papuan Languages and Linguistics Conference (APLL11). Leiden University, the Netherlands.
- November 2018 *Ahamb (Vanuatu): Language context and endangerment.* FASSGRAD 2018 Postgraduate Conference. University of Waikato, New Zealand.
- July 2018 *The bilabial trills of Ahamb (South Malekula).* Vanuatu Languages Conference. The University of the South Pacific, Port Vila, Vanuatu.
- January 2011 *Rule-based machine translation between Bulgarian and Macedonian.* Second international workshop on free/open-source rule-based machine translation. Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona, Spain.
- April 2010 *Computational solutions for Icelandic morphology.* Icelandic Centre for Language Technology 2010 Conference. Reykjavik, Iceland.

PUBLICATIONS

- Tihomir Rangelov. 2020. *A grammar of the Ahamb language (Vanuatu).* University of Waikato. (PhD thesis).
- Tihomir Rangelov. 2020. Review of Mari C. Jones (ed.), *Endangered languages and new technologies.* Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2015. *Language in Society* 49(5), 795-796. doi:10.1017/S0047404520000457
- Tihomir Rangelov. 2019. The bilabial trills of Ahamb (Vanuatu): Acoustic and articulatory properties. In S. Calhoun, P. Escudero, M. Tabain, & P. Warren (Eds.), *Proceedings of the 19th International Congress of Phonetic Sciences, Melbourne, Australia 2019* (pp. 1292-1296). https://assta.org/proceedings/ICPhS2019/papers/ICPhS_1341.pdf
- Tihomir Rangelov, Tom Bratrud & Julie Barbour. 2019. *Ahamb (Malekula, Vanuatu) - Language Contexts.* Language Documentation and Description (Vol. 16, pp. 86-126). London, United Kingdom: EL Publishing. http://www.elpublishing.org/docs/1/16/1dd16_04.pdf
- Tihomir Rangelov. 2013. *Shallow-Transfer Rule-Based Machine Translation between Icelandic and Swedish Developing Apertium-is-sv: a Bidirectional Open-Source RBMT Application for Icelandic and Swedish.* MA thesis. University of Iceland/Reykjavik University. <http://hdl.handle.net/1946/16376>
- Tihomir Rangelov. 2011. *Rule-based machine translation between Bulgarian and Macedonian.* Proceedings of the Second International Workshop on Free/Open-Source Rule-Based Machine Translation. Barcelona, Spain. <http://hdl.handle.net/10609/5642>

Tihomir Rangelov. 2008. *Harðhljóð og línhljóð: Um aðröddunartíma í íslensku, sænsku og búlgörsku. [Fortis and lenis stops: On voice onset time in Icelandic, Swedish and Bulgarian.]* BA-thesis. University of Iceland. <https://skemman.is/bitstream/1946/16543/1/VOT.pdf>

Tihomir Rangelov. 2007. *Er Búlgaría nær en hún virðist vera?* [Is Bulgaria closer than it seems?] Áramót. Timarit Viðskiptablaðsins. Reykjavík, Iceland.

Tihomir Rangelov. 2006. *Klusilerna i svenska och isländska: En jämförande analys med synkronisk angreppsvinkel. [The plosives in Swedish and Icelandic: A comparative analysis from a synchronic viewpoint.]* MA thesis. Sofia University, Bulgaria.

LANGUAGE COMPETENCE

Mother tongue: Bulgarian

Other languages (assessment according to the Common European Framework of Reference):

Language	Understanding				Speaking				Writing	
	Listening		Reading		Interaction		Production			
English	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient
Icelandic	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient
Swedish	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient	C2	Proficient
Danish	B3	Proficient	C2	Proficient	B1	Independent	B1	Independent	B1	Independent
Bislama	C1	Proficient	C1	Proficient	C1	Proficient	C1	Proficient	C1	Proficient
Russian	B3	Independent	B3	Independent	B1	Independent	B1	Independent	B1	Independent
Norwegian	B3	Independent	C1	Proficient	A2	Basic	A1	Basic	A1	Basic
Macedonian	B2	Independent	C1	Proficient	A2	Basic	A2	Basic	A2	Basic
Faroese	A2	Basic	B2	Independent	A2	Basic	A2	Basic	A2	Basic
Spanish	B1	Independent	B2	Independent	B2	Independent	B1	Independent	B1	Independent

PROGRAMMING SKILLS

Good programming skills in Perl and some experience with R and C++.

Extensive experience in using UNIX tools, XML, HTML, regular expressions, various text editors, Praat, ELAN, FLEx, Macromedia Flash, and Microsoft Office applications, among others.

PERSONAL INTERESTS

My personal interests include independent travel, cycle touring, human rights, world music, landscape and portrait photography.